

SIMIREL

Temperaturüberwachungsrelais

Temperature monitoring relay

Relais thermostatique

Relé de vigilancia/monitorización de temperatura

Relè di sorveglianza temperaturas

Relé de controle de temperatura



3RS1040/1140

3RS1041/2041

3RS2040/2140



Montageanleitung/Assembly Instructions

Bestell-Nr./Order No.: 3ZX1012-0RS10-0AA0

	! WARNUNG Gefährliche elektrische Spannung! Kann zu elektrischem Schlag und Verbrennungen führen. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.	! WARNING HAZARDOUS VOLTAGE. Can cause electrical shock and burns. Disconnect power before proceeding with any work on this equipment.	! ATTENTION Tension dangereuse ! Risque d'électrocution et de brûlure. Isoler cet appareil du réseau avant d'y intervenir pour travaux.
	! PRECAUCIÓN ¡Tensión peligrosa! Puede causar choque eléctrico y quemaduras. Desconectar la alimentación antes de efectuar trabajo alguno en este equipo.	! ATTENZIONE Tensione elettrica pericolosa! Rischio di shock elettrico e ustioni. Prima di eseguire qualsiasi tipo di lavoro, assicurarsi che l'apparecchio e l'impianto siano scollegati.	! AVISO Tensão elétrica perigosa! Pode causar um choque elétrico e queimaduras. Antes de iniciar os trabalhos, desligue a tensão da unidade e do aparelho.

Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet.

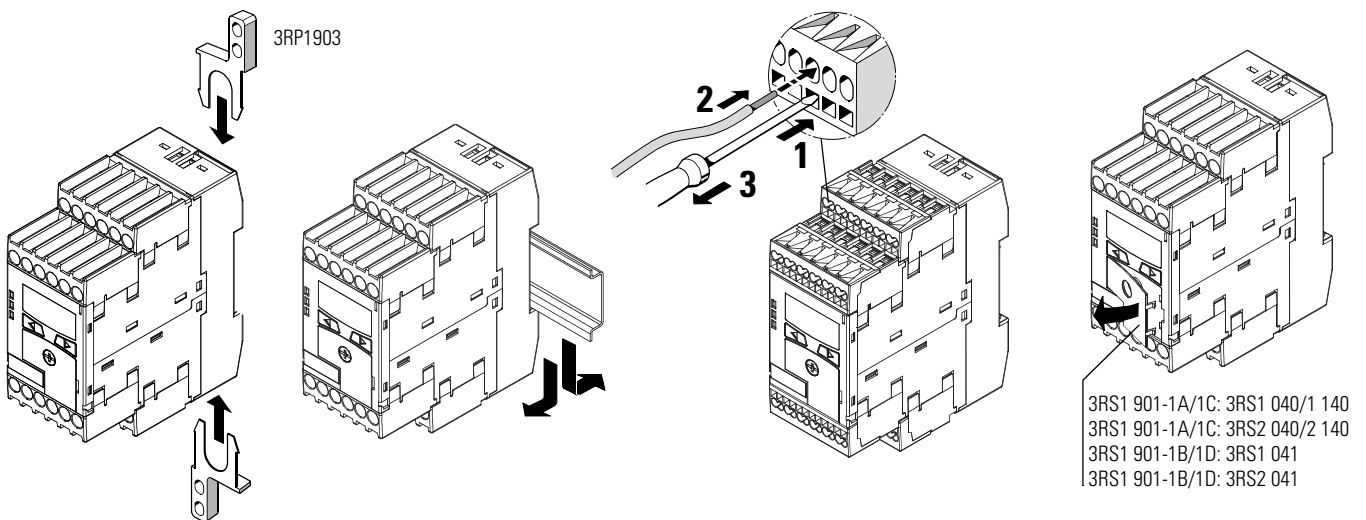
Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.

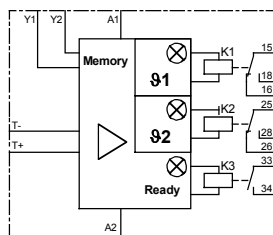
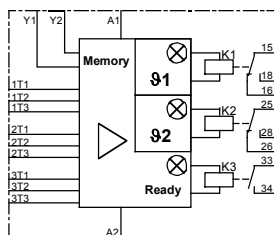
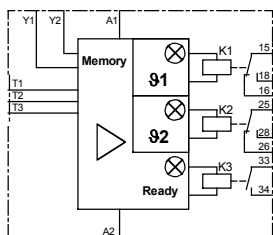
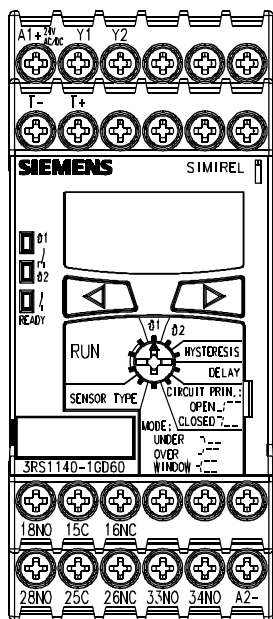
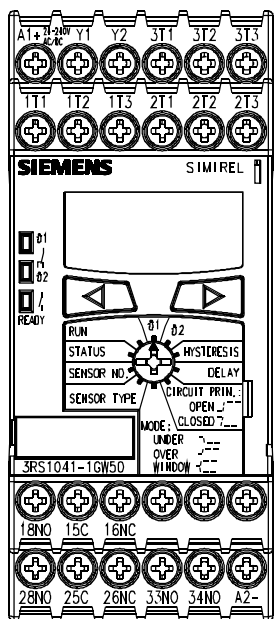
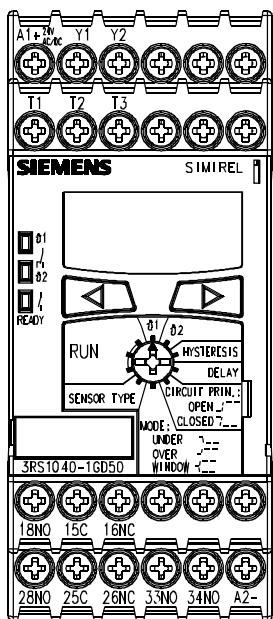
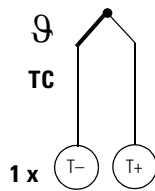
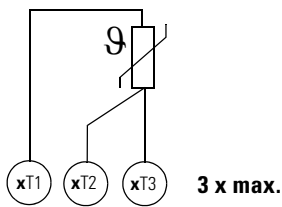
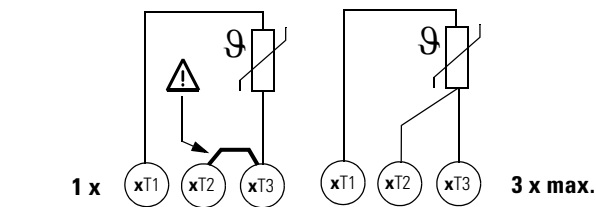
Le fonctionnement sûr de l'appareil n'est garanti qu'avec des composants certifiés.

El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.

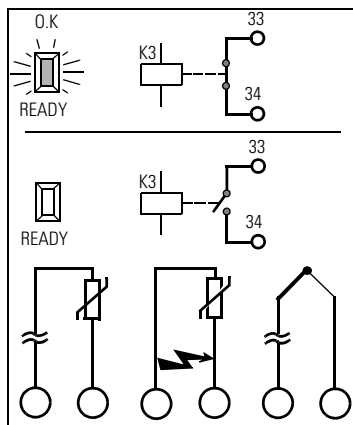
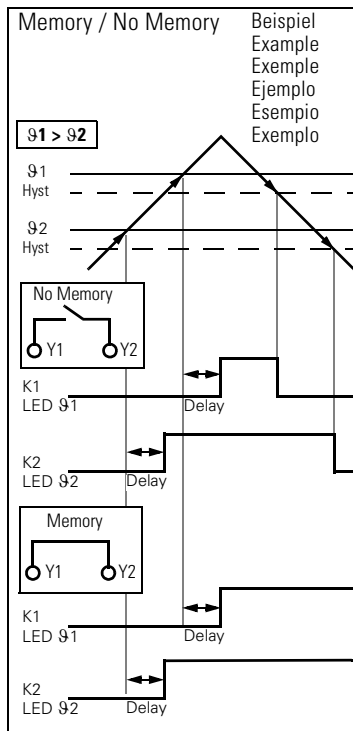
Il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura viene garantito soltanto con componenti certificati.

O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados os componentes certificados.





3RS1 901-1B/1D: 3RS2 041



Inbetriebnahme / Startup / Mise en service / P. en servicio / Messa in servizio / Acionamento

1 Power On (A1,A2)

2 91, 92, HYSTERESIS, DELAY, CIRCUIT PRIN.,
MODE, SENSORTYPE, SENSOR NO.: STATUS

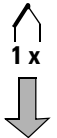
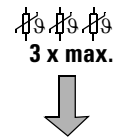
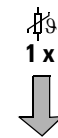
3 nur / only / seulement / sólo / solo / apenas

4 → RUN

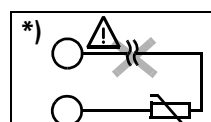
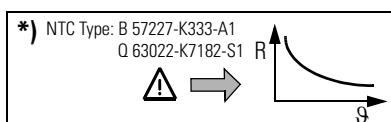
3RS1 041
3RS2 041

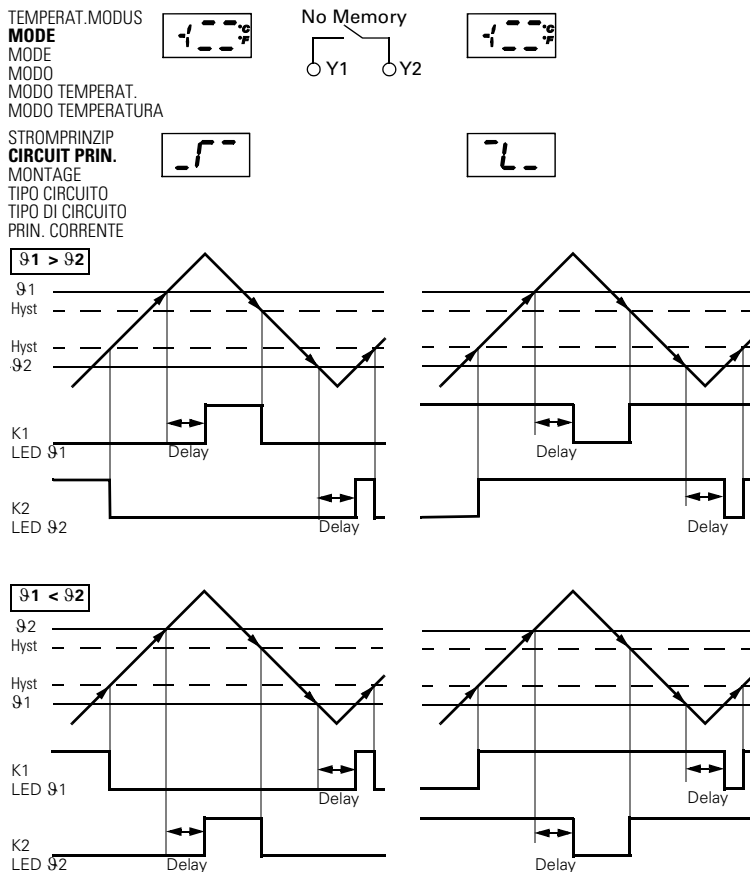
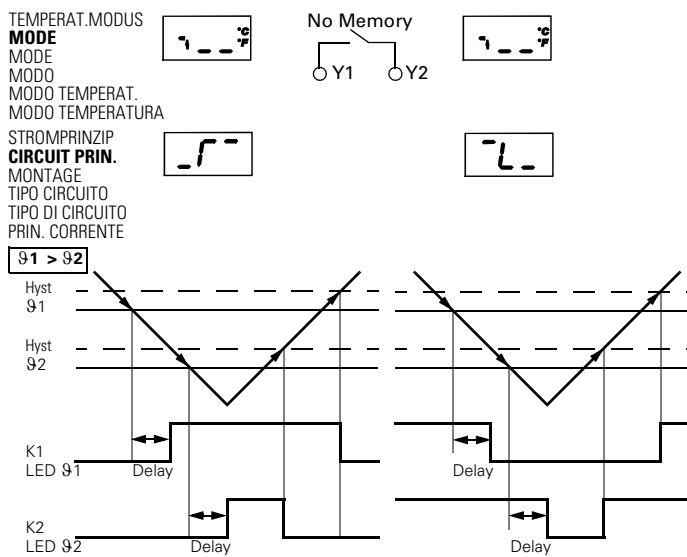
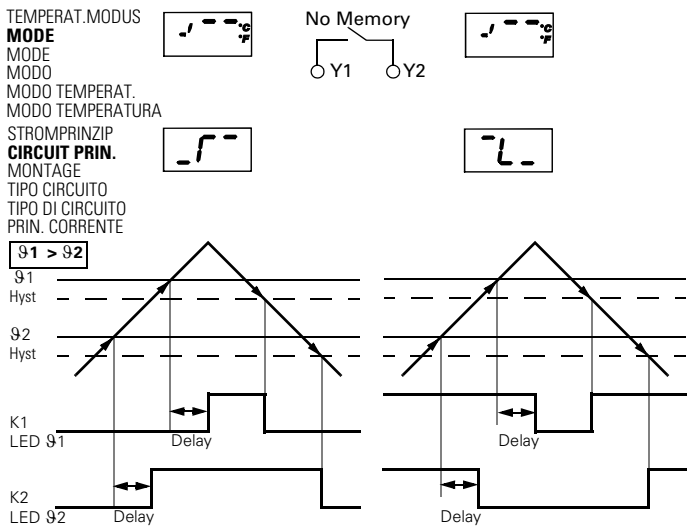


Menü / Menu / Menú



 2 4	3		3RS1 040/ 3RS2 040 Default	3RS1 041/ 3RS2 041 Default	3RS1 140/ 3RS2 140 Default	
	3RS1		3RS2			
BETRIEB RUN MARCHE MARCHA FUNZIONAMENTO OPERAÇÃO		Aktueller Messwert Actual measured value Mesure actuelle Valor medido actual Valore attuale di misura Valor medido atual		Aktueller Messwert Actual measured value Mesure actuelle Valor medido actual Valore attuale di misura Valor medido atual		
91					<input type="radio"/> 80 °C/176 °F	
92					<input type="radio"/> 50 °C/122 °F	
HYSTERESE HYSTERESIS HYSTERESIS HISTERESIS ISTERESI HISTERESE					<input type="radio"/> 5 °C/5 °F	
VERZ.-ZEIT DELAY TEMPORIS. TEMPORIZACION TEMPORIZAZIONE TEMPO RETARD.			Sekunden Seconds Secondes Segundos Secondi		<input type="radio"/> 1	
STROMPRINZIP CIRCUIT PRIN. MONTAGE TIPO CIRCUITO TIPO DI CIRCUITO PRIN. CORRENTE			ARBEITS- OPEN CRT TRAVAIL N. ABIERTO C. DI LAVORO CORR. TRAB.	RUHE- CLOSED COURANT REPOS N. CERRADO C. DI RIPOSO CORR. REPOUSO	<input type="radio"/> CLOSED	
TEMPERAT.MODUS MODE MODE MODO MODO TEMPERAT. MODO TEMPERATURA			UNTERSCHREIT. UNDER DEPASS. BAS REBASE BAJO SOTTO IL LIMITE EXCED. INFERIOR	ÜBERSCHREIT. OVER DEPASS. HAUT REBASE ALTO SOPRA IL LIMITE EXCED. SUPERIOR	FENSTER WINDOW FENETRE VENTANA FINESTRA JANELA	<input type="radio"/> OVER
FÜHLER TYP SENSOR TYPE TYPE SONDE TIPO DE SENSOR TIPO DI SENSORE TIPO DE SENSOR						<input type="radio"/> PT100
						<input type="radio"/> J
FÜHLERZAHL SENSOR NO. NB. SONDÉS N° DE SENSORES N. DI SENSORI N.° SENSOR			3	2	1	<input type="radio"/> 3
STATUS STATUS ETAT ESTADO STATO			siehe Seite 5 see page 5 voir page 5 ver página 5 vedi página 5 vide página 5			<input type="radio"/>



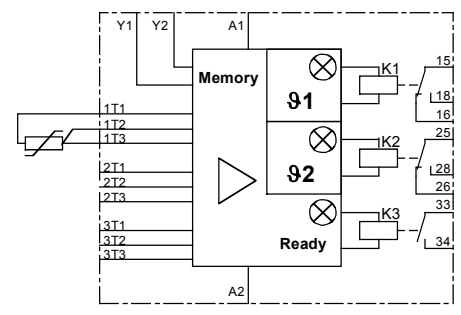


FÜHLERZAHL
SENSOR NO.
NB. SONDÉS
N.º DE SENSORES
N. DI SENSORI
N.º SENSOR

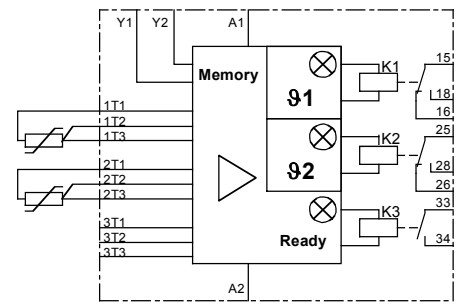
nur / only / seulement / sólo / solo / apenas

3RS1 041
3RS2 041

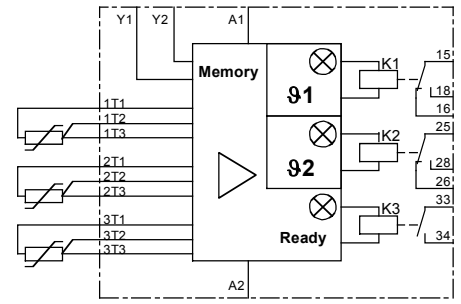
1



2



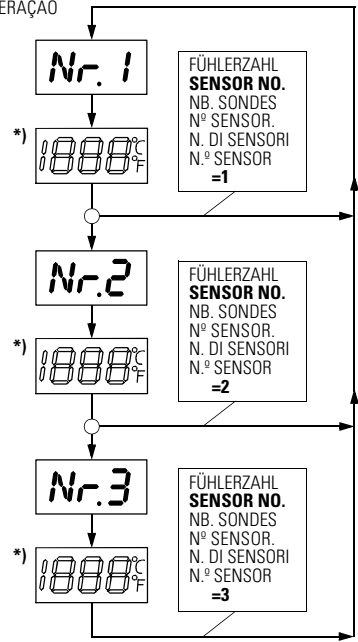
3



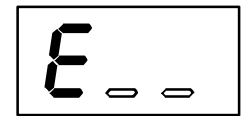
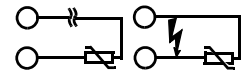
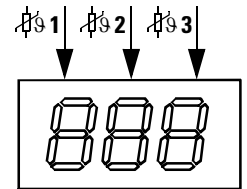
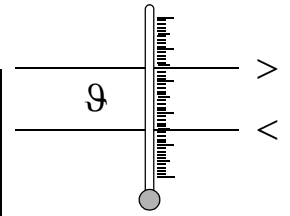
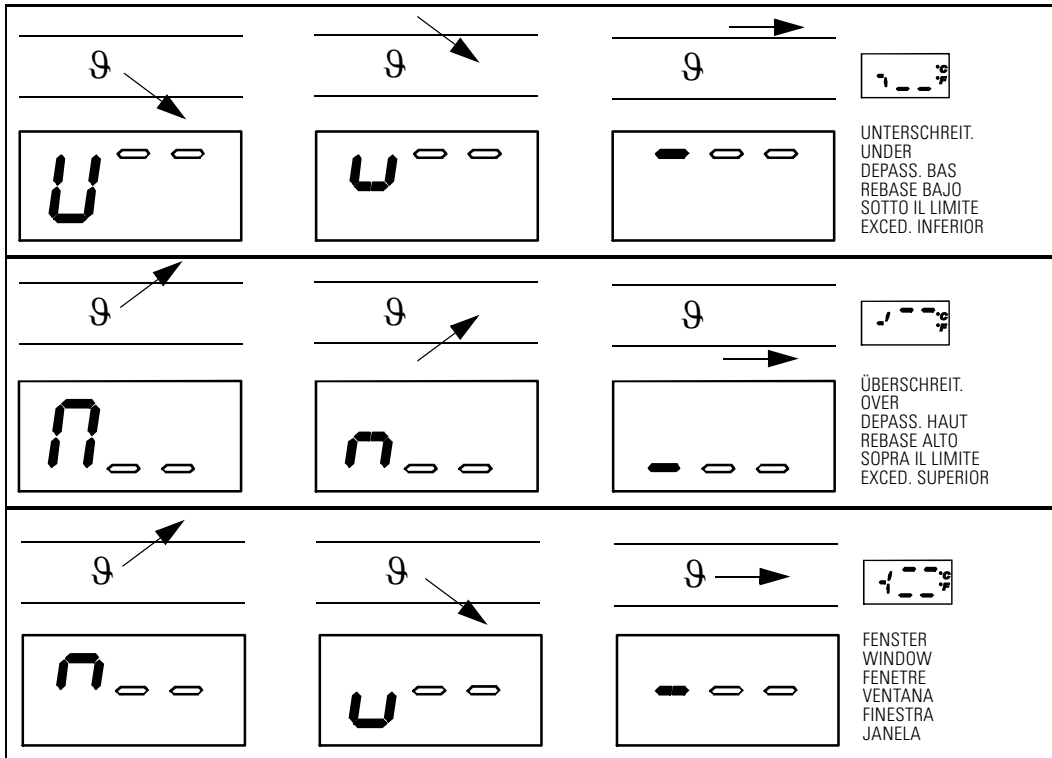
Anzeige bei BETRIEB
Display on **RUN**
Affichage pour MARCHÉ
Visualización con MARCHA
Visualizzazione in ESERCIZIO
Ind. durante OPERAÇÃO

nur / only / seulement / sólo / solo / apenas

3RS1 041
3RS2 041



*) Messwert/Diagnose
Measured value/Diagnostic
Val. mesure/Diagnostic
Medida/Diagnóstico
Valore di misura/Diagnostica
Val. medição/Diagnóstico






Diagnose / Diagnosis / Diagnostic / Diagnóstico / Diagnostica / Diagnóstico

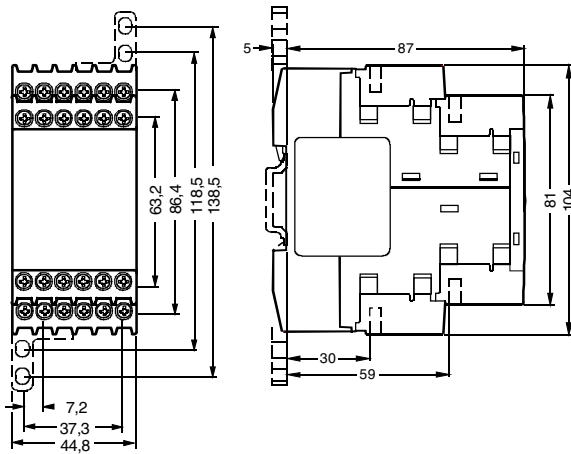


- 91, 92 Einstellung außerhalb des zulässigen Temperaturbereichs des gewählten Fühlers
- Fühler - Kurzschluss
- Fühler - Drahtbruch
- Hysterese > 80 K/80 °F bei NTC
- 91, 92 setting outside permissible temperature range of chosen sensor
- Sensor short-circuit
- Sensor open-circuit
- Hysteresis > 80 K/80 °F with NTC
- 91, 92 Réglage en dehors de la plage de température admise pour la sonde sélectionné
- Court-circuit de sonde
- Rupture de fil de sonde
- Hystérésis > 80 K/80 °F pour NTC
- 91, 92 Ajuste fuera del rango de temperatura permitido del sensor seleccionado
- Cortocircuito en sensor
- Rotura del hilo del sensor
- Histéresis > 80 K/80 °F con NTC
- 91, 92 Impostazione fuori del campo di temperatura ammesso del sensore selezionato
- Cortocircuito del sensore
- Rottura del cavo del sensore
- Isteresi > 80 K/80 °F con NTC
- 91, 92 Ajuste fora da permitida faixa de temperatura do sensor selecionado
- Curto-circuito do sensor
- Quebra do fio do sensor
- Histerese > 80 K/80 °F com NTC



- 9 Messwert außerhalb des zulässigen Temperaturbereichs des Fühlers
- 9 measured value out of valid sensor temperature range
- 9 Valeur de mesure en dehors de la plage de température admise pour la sonde
- 9 Valor medido fuera del rango de temperatura permitido del sensor
- 9 Valore di misura fuori del campo di temperatura ammesso del sensore
- 9 Valor medido encontra-se fora da faixa de temperatura permitida do sensor

	3RS1...-1... 3RS2...-1...	3RS1...-2... 3RS2...-2...
 Ø 5 ... 6 mm / PZ2	0,8 ... 1,2 Nm 7 to 10.3 lb · in	—
	1 x 0,5 ... 4 mm ² 2 x 0,5 ... 2,5 mm ²	2 x 0,25 ... 1,5 mm ²
	1 x 0,5 ... 2,5 mm ² 2 x 0,5 ... 1,5 mm ²	2 x 0,25 ... 1 mm ²
AWG	2 x 20 to 14	2 x 24 to 16



Technical Assistance: Telephone: +49 (0) 9131-7-43833 (8⁰⁰ - 17⁰⁰ CET) Fax: +49 (0) 9131-7-42899
E-mail: technical-assistance@siemens.com
Internet: www.siemens.de/lowvoltage/technical-assistance

Technical Support: Telephone: +49 (0) 180 50 50 222